

Résumé

Personal

Name: Rajkumar
Surname: Sinha
Place and date of birth: Budapest, Hungary, 26.04.1977.

Contact information

Address: Hungary -1026 Budapest Bulcsú vezér u. 22.
Phone: +36203470506
e-mail: sinha.raju@gmail.com

Experience

Having formerly been a regular vendor for **Icon plc.**, I am now involved in a range of freelance tasks including, but not limited to, the following:

Time	Topic	Outsourcers or end-clients	Project	Contact person
October 2023	E-commerce	Codex Global	Website localisation	Viviana Cangelosi
June 2023	Dentistry	Suba Dentál	Website localisation	Dr Csongor Suba
November 2022	Medical	Fortis Memorial Research Institute Gurugram Haryana (India)	Hospital discharge summary - oncology	Dr Anand Sinha
October 2022	Medical devices	Okodia	Medical devices – troubleshooting (EN>HU)	Cristina Márquez
October 2022	Law	Codex global	Witness statement (HU>EN)	Katalin Vas
June 2019	Medical devices	Okodia	Transducer arrays (EN>HU)	Luis Rodríguez Jiménez
May 2018 -	In vitro diagnostics	CBG International	Instructions for use (EN>HU)	Magdalena Porowska <i>Magdalena.Porowska@cbg.com</i>
July 2018	Data protection	Suba Dentál	GDPR-related documents	dr. Csongor Suba MD., dentist <i>subadr@gmail.com</i>
May 2018 -	Dentistry/Implantology	Suba Dentál	Case presentations, patient information sheets (HU>EN)	dr. Csongor Suba MD., dentist <i>subadr@gmail.com</i>
Jan/Feb 2018	Human resources/corporate bylaws/accounting	Wendon kft.	Workforce recruitment policy, annual report (HU>EN)	Edit Szilágyi <i>edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Jan. 2018	Dentistry/Contract law	Suba Dentál	GTC, Warranty Sheets, etc. (HU>EN)	dr. Csongor Suba MD., dentist <i>subadr@gmail.com</i>

Oct. 2017	E-banking/IT	Wendon kft.	E-banking procedural rules (HU>EN)	Edit Szilágyi <i>edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Oct. 2017	Aesthetic dentistry, implantology	Suba Dentál Kft	Patient leaflets, website localisation (HU>EN)	dr. Csongor Suba MD., dentist <i>subadr@gmail.com</i>
Oct. 2011-	Clinical trials/contracts	ICON plc	Contracts, protocol synopses, SIS's ICF's – translation and proofreading (EN>HU),	Cheek, Matthew <i>matthew.cheek@iconplc.com</i>
Oct. 2014	Corporate bylaws/Product policies	Wendon kft.	Product Policy (HU>EN) translation	Edit Szilágyi <i>edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Sep 2014	Diplomas/Certificates	Wendon kft.	University degree (HU>EN) translation	Edit Szilágyi <i>edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Sep 2014	Pharmaceuticals/Medical devices	Hypro S.R.O	SPC's (EN>HU)	Antonín Galatík <i>mac@hypro.cz</i>
Sep 2014-	Pharmaceuticals	Mt-g	SPC's, Patient leaflets – EMEA QRD templates (EN>HU)	Buchfelder Christoph <i>christophbuchfelder@mt-g.de</i>
March 2014	Medicine	ICON plc	Hospital discharge summary (HU>EN) translation	Mary Lawson <i>Mary.Lawson@iconplc.com</i>
Sep. 2013	Contract law/ Corporate policies and procedures	Language Master	Contracts, corporate procedures (HU>EN) translation, editing	Reinis Straume <i>projects@lminter.com</i>
Sep-Oct. 2013	Copywriting/gambling	GTS Malta	Product description (EN>HU) translation	Kimberly Abela <i>office@gts.com.mt</i>
Sep 2013	Finance/Accounting/Contract law	H-net Nyelvtúdió	Contracts, annual report (HU>EN) translation	Krisztina Szécsi <i>krisztina.szecci@h-net.hu</i>
Aug 2013	Pharmaceuticals	Simpson Soft Services	National Institute for Quality and Organisational Development in Healthcare and Medicines – Resolutions HU>EN	Clare David <i>clare@simpsonsoft.co.uk</i>
June-Sep. 2013	Pharmaceuticals	mt-g	Summary of product characteristics, Patient leaflets - QRD templates (EN>HU)	Jessica Weigt <i>jessicaweigt@mt-g.com</i>
May 2013	Contract law	A.C.T Fachübersetzungen	Supplier contract (EN>HU)	Therese Schmude <i>schmude@act-uebersetzungen.de</i>
Mar- 2013	Medical	Global Language solutions	Hospital discharge summaries (HU>EN) editing, translation	Daniel Franco, Florencia Svatetz <i>Florencia@globallanguages.com</i>
Mar. 2013	Law/Contracts	Wendon kft.	Distributorship agreement (HU>EN)	Edit Szilágyi <i>edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Mar.	Law/Contract	A.C.T	Employment contract (HU>EN)	Therese Schmude

2013	ts	Fachübersetzungen		<i>schmude@act-uebersetzungen.de</i>
Mar 2013	Pharmaceuticals	TranslatingSense	Patient information leaflets (EN>HU) editing	<i>Sonia Mahillo Morenosonia@translatingSense.com</i>
Feb. 2013	Clinical trials	Global Language solutions	ICF's, Resolution amendments, medical opinions (HU>EN) - editing	<i>Margaret Burger margaret@globallanguages.com</i>
Dec. 2013	Pharmaceuticals	Kaznowski and associates	Pharmaceutical labels, SPC's package inserts (EN>HU)	<i>Andrzej Kaznowski office@kaznowski.eu</i>
Nov. 2012	Clinical trials/Law	Global language Solutions	Informed consent forms (EN>HU)	<i>Jon Ma jon@globallanguages.com</i>
Oct. 2012	Clinical trials/Administrative law	Global language Solutions	Departmental circular (FR>EN)	<i>Sampda Khosla Sampda@globallanguages.com</i>
July 2012	Clinical trials/Contracts	Global language Solutions/Covance	Official correspondence, contracts (EN>HU)	<i>Sampda Khosla Sampda@globallanguages.com</i>
July 2012	Law/Banking	Wendon, GE	Procedural instruction (HU>EN)	<i>Edit Szilágyi edit.szilagyi@wendon.hu</i>
June 2012	Accounting/Finance	Wendon	Annual report – explanatory notes to a financial statement (HU>EN)	<i>Edit Szilágyi edit.szilagyi@wendon.hu</i>
Feb. 2012	Veterinary/Pharmaceuticals	Atominium	Patient leaflet (HU>EN)	<i>Ewelina Pińczak e.pinczak@atominium.com</i>
July 2011 -	Clinical trials/ various fields	Icon plc	In-house translator, proofreader, editor (EN>HU)	<i>Caroline Wertenberg Caroline.Wertenberg@iconplc.com</i>
Oct. 2011	Law/IT	MediTrial Translation Agency	Corporate security policy/Backup policy (HU>EN)	<i>dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175</i>
Aug.-Sep. 2011	Architecture / Accessibility planning	Arch2K Bt	Outline planning proposal/ Technical specifications of accessibility (HU>EN)	<i>Barna Balázs +36-20/264-44-09</i>
June 2011	Clinical trials/ Web/software localization	MediTrial Translation Agency	IWRS/IVRS patient diary quick reference card (EN>HU)	<i>dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175</i>
May 2011	Clinical trials/ Microbiology/Genetics	MediTrial Translation Agency	Summary notification information format (EN>HU)	<i>dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175</i>
May 2011	Law/ Banking: Asset-Liability management	Wendon kft	Corporate bylaws, company policies (HU>EN)	<i>Edit Szilágyi Tel.: +36 20 3707 206</i>

March 2011	Laboratory equipment-IT/Software localization	Tik Tak translations	Glossary for autoclaves and user interface messages (EN>HU)	Tik Tak translations
March 2011	Legal	One-planet LSP (Pittsburg)	Sales agent contract (HU>EN)	Megan Soukup Phone: +1.412.323.1051 Ext 14
2007 –	Dentistry	Europadental Dental Clinic, Hungary	Patient information sheets and informed consent forms (HU>EN, EN>FR)	dr. Csongor Suba MD., dentist tel.: +36205834441
Feb. 2011	Legal/accou nting	Raku Dimitrij	Expert opinions (HU>EN)	Raku Dimitrij Tel.:+36204349949
Nov 2010	Legal	Indians' Association (Bharatiya Samaj) of Hungary	Translation of the Constitution of the Bharatiya Samaj of Hungary (EN>HU)	Snehangshu ROY Vice-President, Bharatiya Samaj of Hungary tel: +36 30 2746325
Jan/Feb. 2011	Legal - Clinical trials	National Institute of Pharmacy and Ethics Commitee for Clinical Pharmacology (Hungary)	Resolutions, study amendments, specialized authority statements, correspondence (HU>EN)	dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175
Jan 2011	Clinical trials	Starallergen S.A.	Patient information sheets, informed consent forms	dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175
2010 –	Clinical trials	MediTrial Translation Agency	Study-related correspondence: Iron administration, HU>EN	dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175
Dec. 2010.	Clinical trials	Astra Zeneca	Biostatistical methods with relation to a clinical trial EN>HU	MediTrial Translation Agency dr. Zsuzsanna Hank + 36 204621175
2010	Pharmaceuti cals	Aliud Pharma	Clotrimazol Aciclovir AL 200 information sheets (HU>EN)	Solten translations Jitka Chromcakova Tel.: +420602257565
2005 -	Medical records	Dr. Lajos Enyedi, senior resident in ophthalmology	Source documents (medical records, subject diaries, lab reports) (HU>EN)	dr. Lajos Enyedi +36205919113
Oct. 2010.	Veterinary medicine		Chameleons HU>EN	Topor Katalin +36 309894334
2010	Psychology/ human resources	General Electrics	Extracts from a book on stress management HU>EN	Majoros Language Solutions
2010	Engineering	HKS LAZAR	IFU for a pellet burning boiler (EN>HU)	Stanislaw Semczuk +48 22 86238835
2010	Catering technology	Tecogastro kitchen and catering technology	Website transaltion HU>EN (http://www.tecogastro.hu/eng/index.html)	Zsolt Murvai +36 302012011
2007	Human	PA Consulting Group	Translation of a trainer	Commissioned by the Katedra Language School

	Resources		handbook (HU>EN)	Budapest, Zoltán Nagy, managing director <i>Tel: +36 1 7000-137</i>
2007	Archeology	Aquincum	Archeological research documentation for the Aquincum annual report (HU>EN)	Commissioned by the Hungarian National Archives - Hani Erzsébet

Education

1995-2002 English Linguistics, Faculty of Humanities, ELTE University
2002 M.A. in English Linguistics
 Thesis topic: Synthesis versus analysis in English and other languages

1995-2001 Mathematics, Faculty of Natural Sciences, ELTE University
2001 M.Sc., certified teacher of mathematics
 Thesis topic: Issues in finite geometry

2002 – Doctoral Student at the Mathematical Institute, Department of Applied Mathematics,
 ELTE.
2006 PhD pre-degree certificate

2008 QTS (Qualified Teacher Status for teaching in England)

Supported software

Microsoft Office 2002, SDL Trados 2011, memoQ, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, QuarkXpress
 8

Languages

- Excellent command of English and Hungarian
- Good command of French (DELF2, 2002)